

**OBEC VRÍCKO SLOVENSKÁ REPUBLIKA
OBEC RADKOV ČESKÁ REPUBLIKA**

Zmluva o partnerstve a vzájomnej spolupráci

uzavretá medzi zmluvnými stranami

Zmluvné strany:

1. Obec Radkov, zastúpená starostkou p. Ludmilou Habánovou
2. Obec Vrícko zastúpená starostom obce p. Františkom Hidegom

**I.
Preambula**

Obec Vrícko a obec Radkov sú poriadateľom významných kultúrnych, športových a iných akcií, ktoré sa konajú na ich území. Na týchto akciách sa svojou účasťou podieľajú obidve obce.

Tieto akcie významne prispievajú k upevňovaniu väzieb tak medzi obidvomi obcami, ako aj medzi obidvomi národmi – Čechmi a Slovákmi.

Obce si uvedomujú, aby bolo zachované kultúrne dedičstvo a naďalej sa rozvíjala a prehlbovala vzájomná spolupráca, je potrebné podporovať spoločné kultúrne aktivity obidvoch národov.

**II.
Zmluvné strany vyjadrujú**

- presvedčenie, že uzavretie tejto zmluvy považujú za potrebné pri tvorbe nevyhnutných podmienok pre rozvoj infraštruktúry cestovného ruchu,
- vôľu k uzavretiu partnerskej spolupráce medzi obcami,
- nádej, že cieľom partnerských vzťahov je vytvorenie podmienok pre rozvoj porozumenia medzi Čechmi a Slovákmi a občianskej spoločnosti na oboch stranách štátnej hranice,
- súhlas, že budú dodržiavať ustanovenia a právne predpisy záväzne v Českej republike a Slovenskej republike

III. Vymedzenie okruhu vzájomnej spolupráce

Spolupráca zmluvných strán sa bude týkať konkrétne:

- prehlbovania spoločenského významu turistického ruchu v rámci štruktúry verejnej správy, spoločenského a športového prostredia,
- spolupráca pri vzájomnej podpore turistických, športových a kultúrnych aktivít,
- koordinácia spolupráce mikroregiónu, obce a spoločenských organizácií pôsobiacich v regióne,
- spolupráca pri marketingu a reklamných akciách,

Koordináciou spolupráce v hore uvedených oblastiach budú poverení starostovia oboch obcí.

IV. Záverečné ustanovenia

Vzájomná spolupráca sa bude rozvíjať na základe dodržiavania právnych predpisov platných v Českej republike a v Slovenskej republike.

Stretnutia koordinátorov a zástupcov štatutárnych orgánov zmluvných strán sa uskutoční podľa potreby.

Obidve zmluvné strany budú v rámci svojej pôsobnosti podporovať realizáciu tejto dohody. Uprednostňované budú aktivity s celospoločenským prínosom.

Sporné záležitosti, vyplývajúce z prípadne rôznej interpretácie a realizácie ustanovení tejto zmluvy budú riešené cestou konzultácií a dohadovania, prípadne dodatkom k tejto zmluve.

Táto zmluva je uzavretá na dobu 5 rokov s možnosťou ďalšieho predĺženia dohodou zmluvných strán.

Zmluvu možno meniť alebo doplňovať len písomnými dodatkami oboch zmluvných strán

Táto zmluva začína platiť dňom jej schválenia štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán.

Táto zmluva bola vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z nich každá strana obdrží po dvoch .

Podpísaná v Radkove 27. júla 2012

za Obec Vrckovo (SR)



za Obec Radkov (ČR)



OBEC VRÍCKO, SLOVENSKÁ REPUBLIKA
OBEC RADKOV, ČESKÁ REPUBLIKA

SMLOUVA O PARTNERSTVÍ A VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI

uzavřená mezi smluvními stranami.

Smluvní strany:

1. Obec Radkov, zastoupená paní starostkou Ludmilou Habánovou

a

2. Obec Vrícko, zastoupená panem starostou Františkem Hidegem

I.

Preamble

Obec Vrícko a obec Radkov jsou pořadateli významných kulturních, sportovních a jiných akcí, které se konají na jejich území. Na těchto akcích se svojí účastí podílejí obě obce.

Tyto akce významně přispívají k upevňování vazeb jak mezi oběma obcemi, tak mezi oběma národy – Čechy a Slováky.

Obce si uvědomují, aby bylo zachované kulturní dědictví a nadále se rozvíjela a prohlubovala vzájemná spolupráce, je nutno podporovat společné kulturní aktivity obou národů.

II.

Smluvní strany vyjadřují:

- přesvědčení, že uzavření této smlouvy je nutné k tvorbě nevyhnutných podmínek pro rozvoj infrastruktury cestovního ruchu,
- vůli k uzavření partnerské spolupráci mezi obcemi,
- naději, že cílem partnerských vztahů je vytvoření podmínek pro rozvoj porozumění mezi Čechy a Slováky a občanské společnosti na obou stranách státní hranice,
- souhlas s dodržováním ustanovení a právních předpisů závazných v České i Slovenské republice.

III. Vymezení okruhu vzájemné spolupráce

Spolupráce smluvních stran se bude týkat konkrétně:

- prohlubování společenského významu turistického ruchu v rámci struktury veřejné správy, společenského a sportovního prostředí,
- spolupráce při vzájemné podpoře turistických, sportovních a kulturních aktivit,
- koordinace spolupráce mikroregionu, obce a společenských organizací působících v regionu,
- spolupráce při marketingu a reklamních akcích.

Koordinací spolupráce ve výše uvedených oblastech budou pověřeni starostové obou obcí.

IV. Závěrečná ustanovení

Vzájemná spolupráce se bude rozvíjet na základě dodržování právních předpisů platných v České republice i v Slovenské republice.

Návštěvy koordinátorů a zástupců statutárních orgánů smluvních stran se uskuteční podle potřeby.

Obě smluvní strany budou v rámci své působnosti podporovat realizaci této dohody. Přednost budou mít aktivity s celospolečenským přínosem.

Sporné záležitosti vyplývající z případně různé interpretace a realizace ustanovení této smlouvy budou řešeny cestou konzultací a dohod, anebo dodatkem k této smlouvě.

Tato smlouva se uzavírá na dobu 5 let s možností dalšího prodloužení po dohodě smluvních stran.

Smlouvu je možné měnit, anebo doplňovat pouze písemnými dodatky obou smluvních stran.

Tato smlouva začne platit dnem jejího schválení statutárními orgány obou smluvních stran.

Tato smlouva je vypracovaná ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po dvou.

Podepsaná v Radkově 27.července 2012

.....
za obec Vrčko (SR)

.....
za obec Radkov (ČR)

